

Haftreifenwechsel:

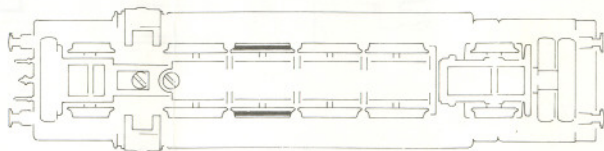
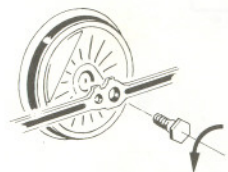
Haftreifen mit Nadel oder feinem Schraubenzieher abheben und vorsichtig zwischen Rad und Kuppelstange herausziehen

Changing of traction tyres:

Lift off traction tyres using a needle or small screw driver, and remove them between wheel and connecting rod.

Changement des bandages d'adhérence:

soulever les bandages d'adhérence à l'aide d'une aiguille ou d'un petit tournevis et enlever entre la roue et la bielle d'accouplement.



Bestellnummern für diverse Ersatzteile:	Order Nos. for various spare parts:	Références de quelques pièces de rechange:	
Haftreifen	Traction tyres	Bandages d'adhérence	04689 S
Lämpchen (groß)	Big lamp	Grandes ampoules	04573 S
Lämpchen (klein)	Small lamp	Petites ampoules	04572 S
Kohlebürsten	Carbon brushes	Balais de charbon	0925 S - 003
Kupplungen vorne:			
Standardkupplung	Standard coupling	Attelage standard	04112 S - 086
Fleischmannkupplung	Fleischmann coupling	Attelage Fleischmann	04593 S
ROCO-Kurzkupplung	ROCO-Short coupling	Attelage court ROCO	04653 S
Kupplungen hinten:			
Standardkupplung	Standard coupling	Attelage standard	04612 S
Fleischmannkupplung	Fleischmann coupling	Attelage Fleischmann	04613 S
ROCO-Kurzkupplung	ROCO-Short coupling	Attelage court ROCO	04490 S

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

We reserve the right to change the construction and design.

Nous nous réservons le droit de modifier la construction et l'exécution.



**ROCO-MODELLSPIELWAREN
GmbH & Co. KG**

A-5033 SALZBURG JAKOB-AUER-STRASSE 8
Telefon (062 22) 209 61 Postfach 38

Gegen Einsendung von 10 Prüfzeichen erhalten Sie ein kleines Geschenk. Ohne Prüfzeichen eingesandte Reklamationen können nicht anerkannt werden.

When you send us 10 pins, you will be getting a small present.

Any complaints must include the control pin otherwise your complaint cannot be accepted by us.

Si vous nous envoyez 10 marques d'épreuve, vous recevrez en échange un petit cadeau.
Nous ne pouvons pas accepter des réclamations sans la marque d'épreuve.



gek. 1.7.1983

Artikel Nr.
04122 A-E

Dampflokomotive der Baureihe 93 (T 14)

Die vorgesehene Elektrifizierung der Berliner Stadtbahn war Anlaß, eine Lokomotive dieser Bauart herzustellen. Mit ihr sollte bewiesen werden, daß auch Dampflokomotiven einem Stadtbahnverkehr gewachsen wären. Obwohl sich die Lokomotiven der BR 93 im Stadtbahnverkehr gut bewährten, konnte die Elektrifizierung nicht aufgehalten werden. So teilte man diese Lokomotiven anderen Zwecken zu, wobei sie hauptsächlich zur Beförderung leichter Personen- und Güterzüge eingesetzt wurden. Sie erfüllten ihre Aufgaben vortrefflich und wurden erst in den späteren 60er Jahren ausgemustert.

Steam Locomotive Type BR 93 (T 14)

Because of the intended electrification of the Berlin metropolitan railway, a steam locomotive of this type was manufactured as a stop gap and also to prove that a steam loco could adequately carry out these duties in a suburban railway.

Although the type 93 engines were efficient, the electrification could not be delayed. Therefore, these locos were used for other purposes: mainly for hauling light passenger and goods trains. They fulfilled these duties excellently and were not finally taken out of service until the late 1960's.

Locomotive à vapeur série 93 (T 14)

Le projet d'électrification du réseau de chemin de fer de la banlieue de Berlin nécessitait la construction d'une locomotive appropriée. Il fut alors prouvé qu'une locomotive à vapeur pouvait aussi bien s'acquitter d'un tel trafic de banlieue.

Mais, bien que la locomotive BR 93 assurât parfaitement sa tâche pour ce genre d'exploitation, l'électrification la reléguait à d'autres emplois. Elle fut alors principalement utilisée à la traction de trains voyageurs et marchandises légers. Elle remplit son devoir sans défaillance et ne fut réformée que dans les dernières années soixante.

Vor Inbetriebnahme bitte beachten:

Before use kindly note the following:

Lire attentivement ce qui suit avant de mettre le modèle en service:

/erpackung:

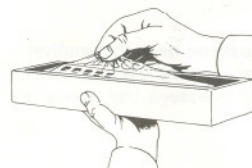
Fahrzeug mit Folie herausheben

Packing:

Remove vehicle from box using the transparent paper

Emballage:

sortir la locomotive à l'aide du film transparent



Kleinsten befahrbarer Radius: 358 mm
(R2 des ROCO-Gleissystems)

Minimum track radius: 358 mm
(R2 without piston rod protection tubes)

Rayon minimum de circulation: 358 mm
(R2 sans le manchon de protection de piston)